

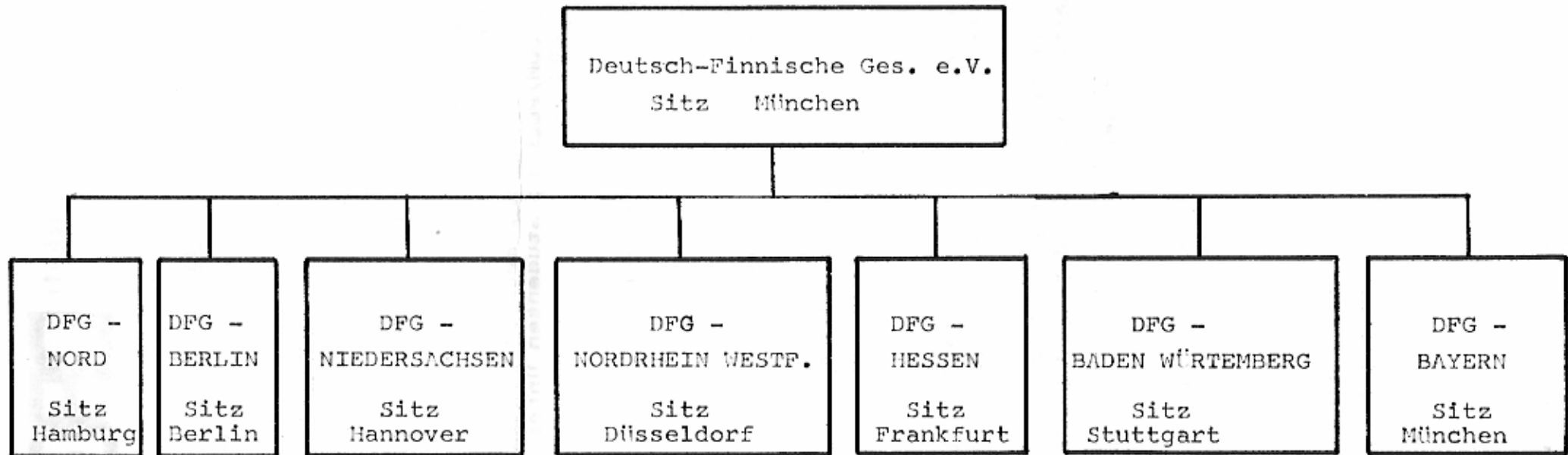
An alle Mitglieder und Freunde der DFG - NRW !

1. Die geplante HH-Fahrt mußte wegen zu geringer Teilnahme ausfallen.
2. Unser Schatzmeister, Herr Georg Vagedes, ist zwischenzeitlich umgezogen. Seine neue Anschrift lautet: 4780 Lippstadt Erwitter Str. 31
Tel.: 02941 / 13360; tagsüber: 7082.
Herr Vagedes ist wie der gesamte Vorstand über alle Belange unserer Gesellschaft bestens informiert.
Herr Vagedes wird neue Bank - Konten einrichten.
3. An alle in D´dorf, um D´dorf und um D´dorf herum:
Am kommenden Samstag, den 22.9.73 um 19.30 Uhr treffen wir uns am Rathaus-Ufer (Pegeluhr, gegenüber vom Schloßsturm) zu einer 3 1/2 stündigen Tanzfahrt auf dem Rhein. Herr Dicks hat für 30 Personen reservieren lassen
Kosten: 7,00DM/Person; Studenten unter Vorlage ihres Studenten-Ausweises zahlen 2,00DM.
Normale, zwanglose Kleidung.
4. Der Stammtisch in Düsseldorf findet nach wie vor an jedem ersten Mittwoch eines Monats statt.
Zeit: gegen 20.00 Uhr.
Ort: Restaurant Dalmatien (Hinterzimmer), Stresemannstr. 25 (Ecke Oststr.)
Wenn Dalmatien geschlossen: Balkan-Hütte, Oststr. 159 (5 Häuser weiter).
Neue Gesichter sind jederzeit auch herzlich willkommen!

Während des Stammtisches am 7.11.73 wird Herr Dicks seinen vertonten Farbfilm "Finnland, Land der 1.000 Seen" zeigen.

5. Herr Kaeser plant für das kommende Jahr Ende August eine Ruska-Reise nach Finnland.
 6. Herr Kaeser wird prüfen, ob eine Sauerlandfahrt vom 24.5. bis 26.5.74 mit Sauna, Leiterwagenfahrt etc. durchgeführt werden kann.
- Dem Rundschreiben Nr. 1 lag ein Verzeichnis aller Finnisch-Deutschen Gesellschaften in Finnland bei. Wir erhielten aus Helsinki Auskunft über zwei Änderungen:
1. Vorsitzender der Dachorganisation aller finnisch-deutschen Vereine ist nicht mehr Dr. L. Geyer, sondern Lektor Carl-August v. Willebrand, Helsinki.
 2. Vorsitzender: Professor Erkki Miettinen, Turku.
Geschäftsführer: Aijol Brandt, Helsinki.
8. Adressen-Änderungen und Aufnahme-Anträge sind an H. Keller s.u. zu senden. Mitgliedsbeiträge sind an unseren Bundesschatzmeister, Herrn Wolfgang Funk, 725 Leonberg, Arndtstr. 21/3 Konten:
Postscheckkonto München (BLZ 700 100 80) Kto-Nr. 400 30-802 oder
Deutsche Bank AG, Leonberg (BLZ 600 700 70) Kto-Nr. 98 / 26 900 oder
Bayer.Vereinsbank, München (BLZ 700 202 70) Kto-Nr. 902 506 zu senden.
Diese Regelung ist durch umseitiges Schaubild begründet.
 9. Leider haben viele Mitglieder den Jahresbeitrag für 1973 noch nicht bezahlt. Denken Sie bitte daran, daß die Wirkungsmöglichkeiten eines Vereins von der Zahlungsmoral seiner Mitglieder abhängt. - bw -

Organisations - Schaubild der durch ihre jeweilige Satzung zusammengehörenden
DEUTSCH - FINNISCHEN GESELLSCHAFTEN (DFG)



Die DFG, Sitz München hat folgende Aufgaben:

1. Koordination zwischen den Landesvereinen;
2. Erhebung der Mitgliederbeiträge;
3. Herausgabe der Deutsch-Finnischen Rundschau
und deren Verteilung;
4. Klärung bundesweiter Fragen in kultureller
und sportlicher Hinsicht.

1/3 der Mitgliederbeiträge bekommt die DFG in München. 2/3 erhalten die Landesvereine.

Die Landesvereine sind bereits eingetragene Vereine oder stehen kurz vor der Eintragung.

Der Antrag der DFG - NRW auf Eintragung ins Vereinsregister wurde vom Notar bereits weiter geleitet.

Stand: 14.9.1973



September 1973

10. Veranstaltungen

10.1. Hagen

Vortrag " Finnland - Land zwischen den Machtblöcken" Volkshochschule Hagen Termin: 11.12.73
Vortragender: Dr. S. Löffler.

10.2. Vortrag " Finish Design" Volkshochschule Hilden Termin 25.10.73
Vortragender: H. Hahnemann.

10.3. Wolley-Ball, Hobby-Kurse, Kindergruppen in Köln. Interessenten wenden sich bitte an
Pastor Hannu Honkila, Zentrum der finnischsprachl. kirchl. Arbeit 5000 Köln 1
Tel.: 0221 / 23 04 05 Schlemmergasse 10

10.4. Köln Deutsch-Finnische Gesellschaft Köln e.V.

1. Besichtigung des Funkhauses (WDR) in Köln, Wallrafplatz 5 Anmeldung bei der DFG-Kölne.V.
Kerpener Str. 21. Termin: 23.9. 10.30 Uhr.

2. "Tanzabend für die Jugend" Haus Wolkenburg, Mauritiussteinweg 59 (Nähe Neumarkt)
Termin: 29.9.73, 20.00 Uhr. Unkostenbeitrag 3,00DM. Mit MERT-ENKEL-TERZETT.

3. "Festl. geselliges Beisammensein aus Anlaß des finnisch. Unabhängigkeitstages"
Ort: Gürzenich. Termin: 7.12.73 20.00 Uhr.

10.5. Veranstaltungen der Volkshochschule Düsseldorf:

**Photographische Impressionen der vier
Jahreszeiten Finnlands**

Mit Farblichbildern

Esko Lounamaa, Tampere/Finnland

Montag, 29. Oktober, 19.30 Uhr

„Die Brücke“, Heinrich-Heine-Allee 49,
Theatersaal

DM 2,—

**Das finnische Epos Kalevala und sein
Hintergrund**

Professor Dr. Dr. h. c. Hans Fromm,
Universität München

Montag, 19. November, 19.30 Uhr

„Die Brücke“, Heinrich-Heine-Allee 49,
Theatersaal

DM 2,—

Finnisch

Lehrbuch: Steiner und Abmann, „Finnisch für Sie“
Max Hueber Verlag, München

Kurs I 3625 dienstags 18.35 Uhr 15 Doppelstd.	Maija-Liisa Schumann Beginn mit Lektion 1	Luisen- gymnasium Kasernenstraße Raum 312 DM 25,—
Kurs II 3626 dienstags 20.10 Uhr 15 Doppelstd.	Maija-Liisa Schumann Beginn mit Lektion 7	Luisen- gymnasium Kasernenstraße Raum 312 DM 25,—
Für Fort- geschrittene 3627 montags 18.35 Uhr 15 Doppelstd.	Maija-Liisa Schumann Lukukappale 21 Keskusteluharjoituksia	Schule Citadellstr. 2b Raum 8 DM 25,—

11. Geben Sie uns Ihre Termine von Nordrhein Westfalen bitte rechtzeitig bekannt, damit wir
sie in unseren Rundschreiben aufnehmen können.

Mit freundlichen Grüßen

Ihre Deutsch - Finnische Gesellschaft Nordrhein Westfalen

**Große Neuheit -
preiswert nach**

Finnland

FRANKFURT - HELSINKI - FRANKFURT
mit DC-8 SPEAR AIR

Abflugtermine: ab 16. 6. jede Woche bis 29. 9. 1973

Flugzeiten: Frankfurt ab 19.00 Uhr — Helsinki an 22.30 Uhr
Helsinki ab 08.15 Uhr — Frankfurt an 09.30 Uhr

Leistungen: Flug hin + zurück, 7 Tage Aufenthalt im Hotel V. II. oder Hotel
Otaniemi

Preise: **DM 295,-** ohne Dusche **DM 330,-** mit Dusche
DM 147,- 1 Woche Verlängerung DM 182,- 1 Woche Vorkündigung
DM 45,- Einzelzimmerzuschlag pro Woche

Anschlußprogramme: Helsinki-Stadttrudlfahrten
SAMMA-Binnenseen-Fahrrfahrten
Lappland-Ausflüge
Leningrad-Reisen
Buchungen von Ferienhäusern + Bungalows

Veranstalter: **SPEAR AIR - HELSINKI**

Buchungen im **REISEBÜRO BECK**
Spezialbüro: 8000 München 2 · Parkstraße 6 · Postfach 200 429
Telefon-Sammelruf 503051 · Telex 05-212683 beck d

Finnland

WINTER 73/74

weitere Flugreisen geplant

**FRANKFURT-
HELSINKI-
FRANKFURT**

mit DC-8 SPEAR AIR

14-Tage-Turnus,
auch über
WEIHNACHTEN/NEUJAHR

Zu einigen Terminen verbilligte Gruppenreisen
München-Frankfurt-München geplant

Anschlußreisen zu vielen innerfinnischen Orten

Verschiedene Wintersport-Arrangements
besonders für Skilanglauf

Festkontingente in sehr guten Hotels und
Pensionen, Ferienhäusern und Bungalows,
teilweise mit eigener Sauna und offenem Kamin

Ausführliches Programm erscheint im
September/Oktober

Bitte teilen Sie uns Ihre Wünsche mit, damit wir Ihnen nach Er-
scheinen das genaue Programm zusenden können.